

El portal de información sobre gestión de desastres naturales "HAISAI BOSAI DEEBIRU"

Ofrece información sobre gestión de desastres y actualizaciones en la Prefectura de Okinawa en: Japonés, inglés, chino y coreano Servicio de Distribución de información sobre gestión de desastres a través del correo electrónico www.bousai.okinawa.jp

ハイサイ!防災でーびる

県内の災害情報や各市町村の避難情報などを記載、メール配信している県のサイトです。多言語にも対応しているので、外国人の方も活用できます。 <http://bousai-okinawa.my.salesforce-sites.com/#>



La revista digital "Koho Okinawa" (Boletín informativo de Relaciones públicas de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa) ya está disponible en 10 idiomas. Podrá leerlo desde su ordenador, en una App, en su Smartphone o en su tablet. Inglés, Chino, Taiwanés, Coreano, Tailandés, Portugués, Español, Indonesio, Vietnamita y Japonés.

10言語対応「広報おきなわ」デジタルブックで配信中!

Delivering Multi Languages! This Public relations magazine can be read in 10 languages. Includes icons for Japanese, English, Chinese, Korean, Thai, Spanish, Indonesian, Vietnamese, and Japanese.

¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Encríbanos a: kokusai@city.okinawa.lg.jp También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka). Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098-923-3495

Koza International Plaza (KIP)

Clases gratuitas de idiomas para adultos. Ofrecemos clases de (90 minutos sin cargo): japonés, chino, español e inglés para principiantes. Por favor, consulte para conocer los horarios de las clases. **Yuntaku-kai:** intercambio de idiomas (gratuito) Aprenda idiomas a través de la interacción con otros. Para más detalles, consulte la página de Facebook, instagram o Página Web oficial de KIP.

Consulta multilingüe (gratuita, solo con cita previa): Ofrecemos consultas en inglés, español, chino, portugués y japonés. Trabajamos juntos identificando los problemas que enfrentan los residentes extranjeros en su vida diaria. Proporcionaremos información y contacto con las oficinas u organizaciones pertinentes cuando sea necesario. Duración de una consulta individual: 40 minutos por persona (hasta 3 personas por día).

Sala de Información y de Comunicación: Tenemos un espacio de información (mini biblioteca) para disfrutar de un tiempo ameno leyendo libros, revistas internacionales, etc.

Eventos Internacionales: Realizamos eventos de intercambio internacional todos los meses. Para más detalles, consulte nuestra página de Facebook KIP, (@ccikip) o la cuenta de Instagram (@koza_international_plaza). **Contacto:** kipokinawa@gmail.com



KOZA INTERNATIONAL PLAZA
NUEVA DIRECCION : Chuo 4-1-3
Tel: 098-989-9767 Móvil: 090-8401-4113
Correo electrónico: kipokinawa@gmail.com
Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino
Lu. a Vie de 9 a 18 hs. Sáb.: 10 a 17 hs.
Domingos y feriados: cerrado



¿ Ha pagado las cuotas de seguro de su pensión nacional?

El monto de la Prima de Pensión Nacional entre abril de 2024 y julio de 2025 es de 16.980 yenes. Si no ha completado el pago en la fecha de vencimiento, recibirá el recordatorio del Servicio de Pensiones de Japón. Si deja la prima sin pagar, el monto de la renta vitalicia nacional que recibiría en el futuro se reducirá y también podría no recibir otros beneficios como la jubilación, pensión básica de vejez, pensión básica de invalidez o pensión básica de duelo. Asegúrese de haber pagado la prima de su pensión.

- ◆ **Cómo pagar**
 - Con comprobante de pago
 - Con tarjeta de crédito
 - Con transferencia bancaria automática (Solicitar con antelación)
 - Con aplicaciones smartphone: Aeon pay, au Pay, d-payment, Pay B, Paypay, LINE Pay, Rakuten Pay, etc.
- ◆ **Se aplicará descuento por pago adelantado!**

Tenga en cuenta también el "Sistema de pago anticipado" que le permite pagar a fin de mes la prima de cada mes.
- Solicitud de pago anticipado mediante transferencia bancaria automática/tarjeta de crédito:**

Categorías de pago anticipado y período de pago cubierto

- 6 meses: abril – septiembre de 2025
- 12 meses: abril de 2025 – marzo de 2026
- 24 meses: abril de 2025 – marzo de 2027
- Fecha límite de solicitud: finales de febrero de 2025
- Fecha de retiro: finales de abril de 2025
- ◆ Si tiene dificultades para pagar la prima por razones económicas ofrecemos una consulta para la exención o prórroga del pago. Por favor, consulte con nosotros primero.

Contacto: Agencia de Pensión nacional KOZA . 098-933-2267

División de residentes, Municipalidad, 098-933-1212 (Ext. 2133)

EMISIÓN DE TARJETAS My NUMBER

Las tarjetas My number serán emitidas fines de semana y en horario nocturno. Además de los días de semana, la División de residentes estará abierta los siguientes días para emitir las tarjetas my number. **Horario nocturno** 5,12,19,26 (Mié) de 17:15 a 19:30 **Fines de semana:** 15 (Sáb.), 23 (Do) de Feb. y 2 de Marzo de 9:00 a 11:30 am (solamente por la mañana) **Lugar:** División de residentes. Ventanilla My number. Municipalidad de la Ciudad de Okinawa. Ext 3128

Suspensión de emisión de documentos en las tiendas de conveniencia

Debido al mantenimiento del sistema eléctrico en las tiendas de conveniencia se suspenderá temporalmente la emisión de todos los documentos en tiendas de conveniencia. Tampoco se podrá hacer con el sistema KIYOSUKU del 1er. piso en la municipalidad. **Fechas:** del 18 de Feb desde las 5.30 pm hasta el 19 de feb. (mié) a las 6.30 am y del 5 de marzo (mié) a las 11.00 am al 8 de marzo (sáb) a las 6.30 am **Contacto:** Shimin Ka (División Residencial) Ext 3121

Seguro Nacional de salud para los estudiantes que se desplazan fuera de la ciudad por motivos de estudios Sistema Maru gaku

En principio, la afiliación al Seguro Nacional de Salud se realiza en el municipio donde está registrado el domicilio de la persona. Sin embargo, si un miembro del hogar es un estudiante que se ha trasladado fuera de la ciudad para estudiar y recibe remesas de su familia, puede seguir afiliado al Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Okinawa (artículo 116 de la Ley del Seguro Nacional de Salud). Puede acogerse a la excepción especial (artículo 116 de la Ley del Seguro Nacional de Salud). **Documentos requeridos:** Certificación de calificación del seguro nacional/Notificación Maru- gaku Documento de identificación personal: que incluya fotografía de rostro. En caso de no tenerla, presentar aparte otra identificación personal,

Para inscripción por primera vez en el sistema Maru-gaku: Deben haber registrado su dirección fuera de la Ciudad de Okinawa con el propósito de estudiar. **Documentos requeridos:** Certificado de matrícula o carnet de estudiante, etc.

Para la renovación del sistema Maru-Gaku Si ya es estudiante de Maru gaku, tendrá que completar el procedimiento cada año mientras siga siendo estudiante. Para confirmar que sigue siendo estudiante, se le enviará un formulario de notificación alrededor de marzo, por lo que debe completarlo y enviarlo antes de la fecha límite.

Para los personas que se inscribieron anteriormente al Maru gaku pero dejaron de ser elegibles

Si ya es estudiante y se ha graduado o abandonado los estudios, o si se ha afiliado a la seguridad social, ya no tiene derecho al Marutsugaku, debe seguir el procedimiento. Si ya no es estudiante debe presentar Certificado de graduación, etc. (si muestra el fin de la matrícula) Si no está afiliado al seguro de salud nacional, afiliese a este seguro en el municipio donde esté empadronado. Si no está afiliado a la seguridad social, debe afiliarse al seguro nacional del municipio en el que está empadronado. En este caso, también perderían su condición de asegurador del Seguro Nacional de Salud en la ciudad de Okinawa. Si no se inscriben en un seguro de salud de empleo, inscribanse en el seguro nacional de salud del lugar donde residen.

Consultas: Kokumin Kenko Hoken Ka (División Nacional de Seguro de salud Ext 2116

SOLICITUD DE TARJETA MY NUMBER EN LAS ASOCIACIONES COMUNITARIAS

Para los residentes de la ciudad que nunca hayan solicitado la tarjeta My Number, podrán hacerlo en las asociaciones civiles de su barrio.

En caso de haber hecho el trámite en la Municipalidad, debe retirar la tarjeta My Number en la misma municipalidad.

① 8 de Febrero (sábado) Awase Dai 3 jichikai (泡瀬第三自治会)

Hora: de 9.30 a 11.30 am Elegibilidad: Residentes de la Ciudad de Okinawa que nunca hayan solicitado la tarjeta My Number.

Contacto: División Residencial de la Ciudad Proyecto My Number Ext.5202, 5203

Todos los servicios se proporcionan SOLAMENTE EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos postales y por correo electrónico Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@ciudad.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Todos los servicios se proporcionan SOLAMENTE EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos postales, por correo electrónico Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@ciudad.okinawa.lg.jp Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501